



## Workshop TOTh 2017

17 november 2017

### Terminology and e-Dictionaries

Facultat de Ciències Humanes i Socials

Universitat Jaume I de Castelló

Avda. Sos Baynat, s/n - 12071 Castelló, Spain

Registration: [http://tecnolettra.uji.es/es/?page\\_id=1206](http://tecnolettra.uji.es/es/?page_id=1206)

8h30 : Registration

9h00 : Presentation

9h30 : Jordi Bover, Salvadó and Joan Rebagliato Nadal, **Centre de Terminologia de Catalunya (TERMCAT)**: *Test d'autoavaluació en línia de diccionaris terminològics: una compleció dels diccionaris en línia*

10h00 : Cristina V. González Sánchez, **Real Academia Nacional de Medicina**: *El Diccionario panhispánico de términos médicos: un diccionario digital para profesionales de la medicina*

10h30 : Miguel Sánchez Ibáñez, Nava Maroto, **Universidad Politécnica de Madrid**: *Diccionarios neológicos electrónicos: propuesta de definición, baremo y validación de parámetros para la selección de un lecionario dinámico*

11h00 : Garbiñe Alkiza, Antton Gurrutxaga, Iker Manterola, **Elhuyar Fundazioa**: *TermKate: a workstation for the creation of terminological dictionaries*

11h30 : *Coffee Break*

12h00 : Bruno Almeida, Sara Carvalho, Margarida Ramos, Rute Costa, Christophe Roche, **Universidade NOVA de Lisboa and Université de Savoie Mont Blanc**: *A terminological and ontology-based approach to e-dictionaries construction: The cases of cork, endometriosis, and Islamic archaeology*

12h30 : Melania Cabezas García and Pamela Faber, **University of Granada**: *Representation of English and Spanish complex nominals in a terminological knowledge base*

13h00 : Amparo Alcina, **Universitat Jaume I**: *Técnicas de estructuración conceptual de un dominio usando un editor de ontologías*

13h30 : Jaime Sánchez Carnicer, M<sup>a</sup> Teresa Ortego-Antón, **Universidad de Valladolid**: *Una aproximación a los sistemas de gestión de la terminología para la posesición*

14h00 : *Lunch*

16h00 : Nuria Frías Jiménez, **Universidad de Islandia**: *Los retos en el tratamiento de la fraseología en un nuevo diccionario electrónico islandés-español*

16h30 : Laura Hartwell, **Université Toulouse Capitole**: *Bilingual e-dictionaries and specialized corpora: lines of evidence*

17h00 : *Coffee Break*

17h30 : Juan Rojas-García and Pamela Faber, **University of Granada**: *Semi-automatic extraction of natural processes related to landforms from a specialized corpus*

18h00 : Laura Giacomini, **University of Hildesheim**: *A frame-based approach to term variation: data modelling and presentation in a technical e-dictionary*

18h30 : Closing session

21h00 : *Cocktail-Dinner at Casino Viejo de Castellón*